سینما ۵۶

۱۳ یکشنبه ۶ آذر ۲۵۳۶ - شمارهٔ

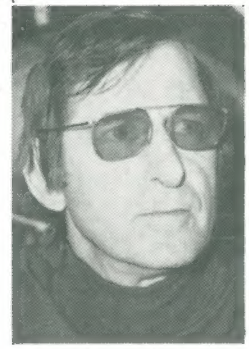
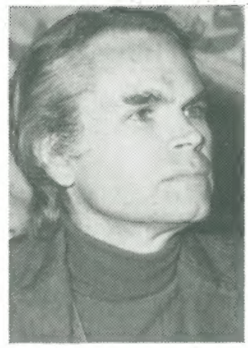
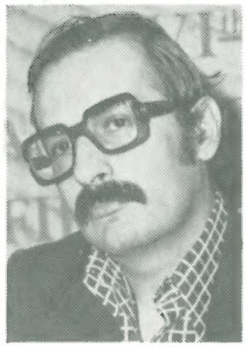
ششمین

جشنواره جهانی فیلم تهران

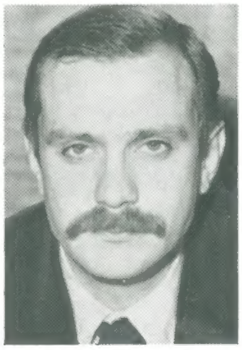
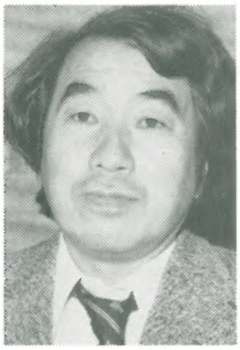
۲۴ آبان ۶ آذر ۲۵۳۶



ویژه
اعلام جوائز



از راست :
بولتینگ ، تاماس ، داریوش ، کاپلان ، کارلیزی ، مجیدی ، منزل ، میخالکوف و هانی

متن رأی هیئت داوران ششمین جشنواره جهانی فیلم تهران

هیئت داوریِ ششمین جشنواره جهانی فیلم تهران مرکب از **روی بولتینگ** از انگلستان ، **کوین تاماس** از ایالات متحده امریکا ، **هژیر داریوش** از ایران ، **نلی کاپلان** از فرانسه ، **الیمپیا کارلیزی** از ایتالیا ، **ییری منزل** از چکسلواکی ، **نیکیتا میخالکوف** از اتحاد جماهیرشوروی، **سوسومو هانی** از ژاپن وبریاست **عبدالمجید مجیدی** از ایران ، بیست‌ودو فیلم بلند وبیست‌ودوفیلم کوتاه مسابقه‌را مشاهده ومورد ارزشیابی قرار دادند .

پیش‌از اعلام جوایز تذکر این‌نکته ضروری است کـه هیئت داوران در مذاکرات خود به‌وحدت نظر نرسیدند . علی‌رغم محیطِ دوستی و همکاری به‌هنگام کار، برخی از اعضای هیئت داوران نتوانستند درمورد اصول هنرشناسی‌شان مصالحه کنند . بنابراین تصمیمات هیئت داوران براساس رأی اکثریت اتخاذ شده است.

فیلمهای کوتاه

– دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به‌فیلم چك «ممنونیم آقایان» اثر **واکلاو بدویچ**
بخاطر انتقاد زیرکانه‌اش از شر ترافیك ، کـه گریبانگیر جهان امروز است.

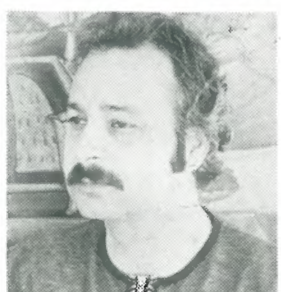
– دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به‌فیلم چك «بامرغها چه‌کردیم؟» اثر **جوزف هکردلا و ولادیمیر جیرانك**
بخاطر اخطار بهنگامش ، علیه دخالت انسان در طبیعت ، درقالب نقشهائی ساده .

– جایزه مخصوص هیئت داوری، لوحهٔزرین بز بالدار
به‌فیلم ایرانی **«به‌یاد»** اثر **خسرو هریتاش**
بخاطر انتخاب هوشمندانه‌ی موضوعی خـاص و محلی برای بیان امری عام وجهانی وتأکید براهمیت حفظ میراثهای فرهنگی وخطر ازدست دادن آنها.

– جایزه بزرگ ، مجسمه زرین بز بالدار
به‌فیلم **«لبخند»** از آلمان فدرال اثر **پاول پروچازکا**
بخاطر تلفیق ابداعی نقاشی متحرك و صحنه‌های طبیعی، دربرملاساختن حماقتی‌که انگیزه‌ی جنگ است.



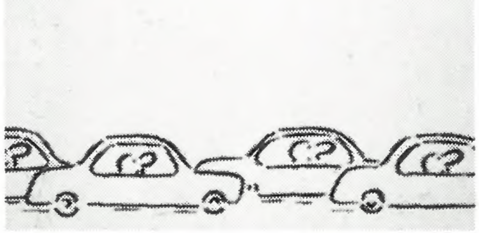
لبخند
جایزه بهترین فیلم‌کوتاه




خسرو هریتاش (کارگردان : به‌یاد)
به‌یاد
(جایزه مخصوص هیئت داوران)

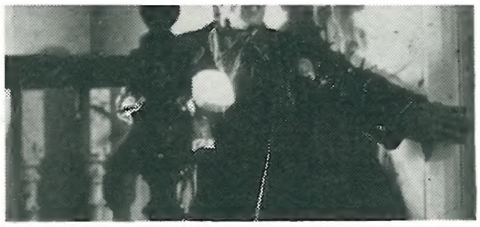


با مرغ‌ها چه‌کردیم ؟
دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص



ممنونیم آقایان
دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص

فیلمهای بلند

عکس‌بالا : صحنه‌ای‌ازفیلم «آخرین‌موج» و «پیتروير»



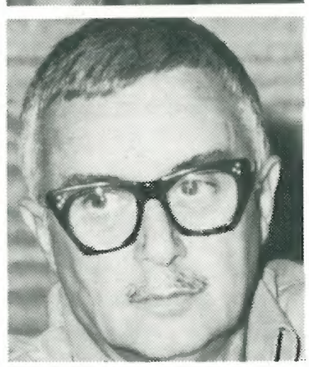

عکس‌های روبرو : صحنه‌ای از فیلم : استتار و «کریستوف زانوسی» کارگردان فیلم




عکس‌های روبرو : «ماریانا دیمیتروو» و «دوران جوانمردی»



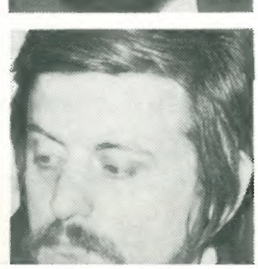

عکس‌های روبرو : «فرنك‌کالای» و «در حاشیه»

عکس‌های روبرو : «چنگیز ابولادزه» و «درخت آرزو»




عکس‌های روبرو : «علی حاتمی» و «سوته‌دلان»

عکس‌های روبرو : «دوشان هانك» و «خوابهای گلگون»

– دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به‌فیلم چکسلواکی **«خوابهای‌گلگون»** اثر **دوشان‌هانك**
بخاطر لطافت ، طنز و علاقه‌ای‌که در پرداخت تجربه نخستین عشق به‌کار برده است.

– دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به‌فیلم ایرانی **سوته دلان** اثر **علی حاتمی**
بخاطر غنای تصاویری‌که با شور خاصی، گذشته‌ی نزدیك ودرعین‌حال دور ازدسترس را درذهن تماشاگر بیدار میکند و نیز بخاطر تناسب و تعادلی‌که در بازی بازیگران فیلم وجود دارد.

– لوحه زرین بز بالدار
به‌**چنگیز ابولادزه** برای فیلمنامه فیلم**«درخت آرزو»**از اتحاد جماهیرشوروی
بخاطر تازگی وطراوت تصویری که از دورانی گذشته درفیلم او بچشم میخورد ونیز بخاطر پرداخت پر زیروبم شخصیت‌های داستان ، که نمودار ظرافت طبع وانساندوستی فیلمساز است.

– لوحه زرین بز بالدار
به **فرنك‌کالای** برای بازیش درفیلم مجار **«درحاشیه»**
بخاطر کاوش آگاهانه ودقیقش دراحوال کسی که درزمانی‌کوتاه تحولات درونی عمیقی‌را طی میکند.

– لوحه زرین بز بالدار
به **ماریانا دیمیتروو**ا برای بازیش درفیلم بلغار **«دوران جوانمردی»**
بخاطر ایجاز گویای سکناتش درپرداخت نقشی که کیفیات عاطفی بسیار متنوعی را ایجاب میکند.

– لوحه زرین بز بالدار
به**کریستوف زانوسی** برای کارگردانیش درفیلم لهستانی **«استتار»**
بخاطر نگاه دقیق و پیگیرش به رفتار و روابط پیچیده‌ای که عوارض اخلاقی آنهـا از حدود محیط دانشگاهی، که زمینه‌ی فیلم را تشکیل میدهد ، فراتر میرود .

– جایزه بزرگ ، مجسمه زرین بز بالدار
به‌فیلم استرالیائی **«آخرین‌موج»** اثر **«پیتر ویر»**
بخاطر ابتکار شهامت‌آمیزش در نمایـاندن یك مواجهه فرهنگی ، که ازطریق آن قطع تماس انسان امروز با ضمیر جمعی‌اش آشکار میشود، ونیز بخاطر پرداخت‌استادانه تصاویرفیلم‌که وجودشان برای ارائه‌ی واقعیتی برتر وناشناس لزوم قاطع دارد .

FEATURE FILMS:

— **Diploma of Honour with Special Mention**

to the Czechoslovak Film **"Pink Dreams"** by **DUSAN HANAK,**
for the tenderness, humour and sympathy with which it treats the experience of "young love".

— **Diploma of Honour with Special Mention**

to the Iranian film **"Suteh-Delan"** by **ALI HATAMI,**
for the richness of its imagery in its wistful evocation of a recent yet remote past and for the evenness of all its performances.

— **Golden Ibex Plaque**

to **TENGUIZ ABULADZEH** for his screen-play of the Soviet Film **"A Tree of Wishes",** for his pristine vision of a bygone era vividly brought to life through colourful characterizations that reveal the Film-maker's lyrical sensitivity and humanism.

— **Golden Ibex Plaque**

to **FERENC KALLAI** for his performance in the Hungarian film **"On the Side Line",** for his conscientious exploration of a character undergoing a profound inner evolution within a brief span of time.

— **Golden Ibex Plaque**

to **MARINA DIMITROVA** for her performance in the Bulgarian film **"Manly Times",** for her eloquent economy of expression in a role demanding a wide range of emotions.

— **Golden Ibex Plaque**

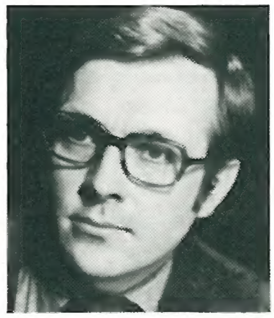
to **KRZYSZTOF ZANUSSI** for his direction of the Polish film **"Comouflage".**
for his subtle and insistent observation of complex behaviour and relationships with moral implications that go beyond the academic world, which is the setting of the Film.

— **Grand Prix of Golden Ibex Statue**

to the Australian Film **"The Last Wave"** by **PETER WEIR**
for the bold originality of its depiction of a cultural confrontation through which modern man's increasing detachment from his collective unconscious is revealed, and for the virtuosity of its visuals that are essential to evoking an alien super-reality.




The Last Wave by Peter Weir

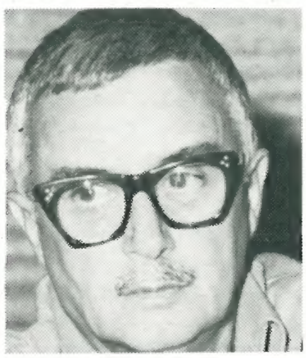
Camouflage by Krzysztof Zanussi




Marina Dimitrova in Manly Times




Ferenc Kallai in On The Side Line




Tenguiz Abuladzeh, Tree of Wishes




Ali Hatami, Suteh-Delan




Dusan Hanak, Pink Dreams



The International Jury: (From left above) Roy Boulting, Olimpia Carlisi, Hagir Daryoush, Susumu Hani, Nelly Kaplan, Abdol-Majid Majidi, Jiri Menzel, Nikita Mikhalkov and Kevin Thomas

VERDICT OF THE JURY
6TH TEHRAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The Jury of the VIth Tehran International Film Festival, composed of:
Roy Boulting (Britain), **Olimpia Carlisi** (Italy), **Hagir Daryoush** (Iran), **Susumu Hani** (Japan), **Nelly Kaplan** (France), **Jiri Menzel** (Czechoslovakia), **Nikita Mikhalkov** (USSR), **Kevin Thomas** (USA)
and presided over by **Abdol-Majid Majidi** (Iran) viewed 22 features and 22 short films in competition.

Before announcing the awards, it should be stated that, in their deliberations, the Jury did not achieve unanimity. Despite the friendship and the sympathy prevailing during their work together, at times individual members felt unable to compromise their aesthetic principles. The decisions of the Jury have, therefore, been reached by the vote of the majority.

SHORT FILMS:

— **Diploma of Honour with Special Mention**

to the Czechoslovak Film **"Thank You Gentlemen"** by **VACLAV BEDRICH,**
for its witty critique of the contemporary evil of traffic congestion.

— **Diploma of Honour with Special Mention**

to the Czechoslovak Film **"What Did We Do to the Hens"** by **JOSEF HEKRDLA** and **VLADIMIR JIRANEK,**
for its timely warning against tampering with nature, expressed in simple graphics.

— **Special Jury Prize of Golden Ibex Plaque**

to the Iranian film **"Reminiscences"** by **KHOSROW HARITASH,**
for its inspired choice of a particular to exoress the universal in focusing attention upon the importance of preserving a cultural heritage and the perils of losing it.

— **Grand Prix of Golden Ibex Statue**

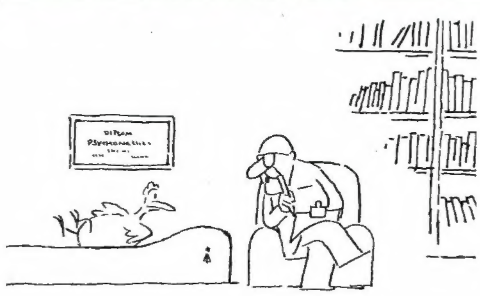
to the West German film **"Smile"** by **PAVEL PROCHAZKA,**
for its inventive use of animation and live action in exposing the folly of war.



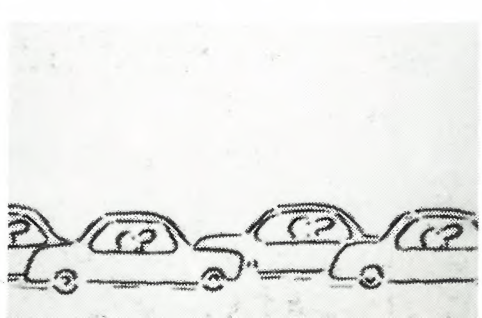
Best Short Film:
Smile



Special Jury prize:
Reminiscences,
Khosrow Haritash



Diploma of Honour:
What Did We Do To The Hens



Diploma of Honour:
Thank You Gentlemen